



ЛИНГВИСТИКА

УДК 811.161.1*1

ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА КАК ОДНО ИЗ ОСНОВНЫХ ПОНЯТИЙ В СОВРЕМЕННОЙ КОГНИТИВНОЙ ЛИНГВИСТИКЕ

М. Е. Чижова

Саратовский государственный медицинский университет
E-mail: rusclasphil@mail.ru

В статье рассматриваются возникновение, развитие и современное состояние термина «языковая картина мира», освещаются различные подходы к его определению, устанавливаются границы смежных с указанным термином категорий.

Ключевые слова: языковая картина мира, когнитивная лингвистика, репрезентация знаний, определение термина.

Language World Picture as a Basic Concept of Contemporary Cognitive Linguistics

М. Е. Chizhova

The article deals with the term «Language world picture», its origin, development and modern status. Different approaches to its definition are highlighted in this work; the boundaries of adjacent term categories are determined.

Key words: language world picture, cognitive linguistics, knowledge-representation, term definition.

Современная наука активно оперирует терминами «когнитивная лингвистика», «когнитология», «когнитивистика». Эти широко распространённые и активно развивающиеся в настоящее время отрасли лингвистики вышли из недр когнитивизма. Объектом нашего научного и философского направления являются человеческий разум и мышление. «Это наука о знании и познании, о восприятии мира в процессе деятельности людей»¹.

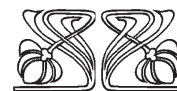
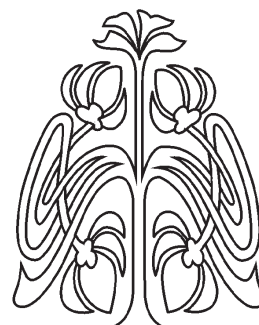
Рассматриваемое научное направление относится к числу сравнительно молодых. Когнитивизм появился во второй половине XX в. и в дальнейшем имел значительное число последователей (Р. У. Лангакер, Дж. Лакофф, Ч. Моррис, Ж. Р. Андерсон, Т. Р. Андерсон, Л. В. Барсалоу, Б. Шварц, С. Шифер, Н. Д. Арутюнова, Ю. С. Степанов, Е. С. Кубрякова, В. Н. Телия и др.).

Возникновение когнитивной лингвистики можно рассматривать как создание новой лингвистической парадигмы. Постепенно когнитивная лингвистика обрела свой предмет, внутреннюю структуру и категориальный аппарат. С развитием когнитивной лингвистики тесно связано новое понимание и видение языка через призму человеческого познания.

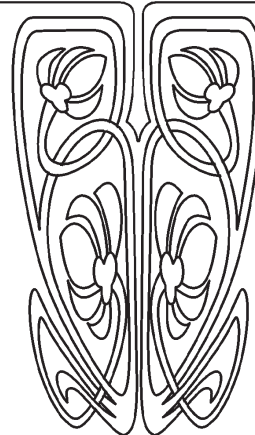
Основными категориями когнитивной лингвистики являются «разум», «когниция», «концептуальная система», «концепт», «языковое видение мира», «категоризация», «концептосфера», «картина мира».

Термин «картина мира» (ранее также «образ мира», «модель мира») начал употребляться ещё в начале XVII в. в философских трудах. Последовательное изучение картины мира, начавшееся во второй половине XIX в., впоследствии активно расширялось и в XX в. стало одной из наиболее популярных научных проблем.

Картина мира продолжает интересовать специалистов разнообразных областей знания. Различные подходы к пониманию картины мира



НАУЧНЫЙ
ОТДЕЛ





объединяет представление о ней как о философско-мировоззренческом построении, имеющем научно-философский характер.

В настоящее время термин «картина мира» активно используется в гуманитарных, социальных, естественных и точных науках. Он положен в основу более сложных и специализированных терминов («языковая картина мира», «информационная картина мира», «вещественно-энергетическая картина мира»).

Несмотря на сходство общих определений «картины мира», многоплановый характер определяемого объекта неизбежно приводит к многочисленным различиям в детальных трактовках этого понятия.

В своём труде «Объективная картина мира в познании и языке» Г. В. Колшанский определяет картину мира как идеальное представление всей взаимосвязанности объективных предметов и процессов, соответственно существующих в сложной сети взаимосвязей в мире понятий. Картина мира реализуется индивидуальным и общественным сознанием и «соотносится с совокупностью знаний человечества в определенный исторический период»².

В. Б. Касевич характеризует исследуемую категорию следующим образом: «картина мира» – реальные представления о мире и человеке, свойственные членам данного культурно-исторического сообщества на определённом этапе его развития³. Картина мира – это сознательное воспроизведение объекта-оригинала теми или иными средствами, то есть применительно к языковой картине мира – отражение совокупности знаний об объективном окружающем мире средствами языка.

Картина мира формируется в процессе взаимодействия мира и человека, опосредованного взаимоотношениями языка и мышления.

Язык имеет непосредственную связь с познанием и является главным предметом когнитивной лингвистики. В трудах современных лингвистов-когнитологов язык рассматривается как общий когнитивный механизм.

Когнитивная картина мира входит в состав непосредственной картины мира и представляет собой «совокупность концептосферы и стереотипов сознания, которые задаются культурой»⁴.

В языке запечатлены все пути понятийного усвоения мира человеком на всем протяжении его истории. Это сложный путь приобретения мысли, знания, изучения познания и сложный механизм речевого и словесного оформления мысли. Язык мобилен и гибок, он изменяется и находится под влиянием людей и изменяющихся обстоятельств. Только благодаря языку человек способен понимать мир и самого себя.

Взаимосвязь языка и мышления носит противоречивый характер: с одной стороны, она тесная и нерасторжимая, с другой, мышление и язык относительно независимы.

Язык – механизм, создающий мысль. Человек живет только в своем языковом пространстве, за пределы которого он не способен выйти. Тем не менее определяющую роль в формировании мышления играет внешняя действительность, а язык выступает лишь формой выражения. «Человек запечатлевает тот материал, который “поставляет” ему внешний мир, – этот материал определенным образом организуется, структурируется воспринимающим субъектом; человек “моделирует” внешний мир, отражая его средствами своей психики»⁵.

Современная когнитивная лингвистика использует широкий спектр подходов и направлений исследования. Важную роль для этого научного направления играет соотношение языковых форм и их ментальных репрезентаций в контексте определенной культуры, формирующее языковую картину мира⁶. По сути, языковая картина мира представляет собой «совокупность знаний о мире, которые отражены в языке, а также способы получения и интерпретации новых знаний»⁷. Языковая картина мира – это определённый способ концептуализации действительности и преломления её через языковые формы.

«Языковая картина мира» – понятие, столь важное для лингвистов, получило множество трактовок и определений. В среде когнитологов до сих пор не существует однозначного представления об этом явлении. Языковая картина мира выполняет функцию посредника в развитии языка и речевой деятельности.

В начале XIX в. Вильгельм фон Гумбольдт рассматривал язык как выражение индивидуального мирозерцания народа. Его идеи получили дальнейшее развитие в трудах американских структуралистов. Исследователи Эдвард Сепир и Бенджамин Уорф расценивали язык как явление, формирующее представления человека о мире. Структуралистам язык виделся как естественно-научный объект, вне культуры и в отвлечении от людей, говорящих на нём. Однако этих учёных объединяла убежденность в том, что люди видят мир по-разному, а именно – сквозь призму своего родного языка.

Основные предпосылки представлений о языковой картине мира возникли в европейской филологической традиции (30–50-е гг. XX в.), в рамках которой считалось «неоправданным огрублением пренебрегать в описании языка экстралингвистическими сведениями из истории народа, говорящего на этом языке»⁸.

Термин «языковая картина мира» впервые был введён Лео Вайсгербером, с начала 30-х гг. XX в. разрабатывавшим теорию, в которой языковая картина мира первоначально связывалась с особенностями внешней среды существования этноса. Позднее учёный сместил акцент рассмотрения языковой картины мира в сторону её мировоззренческой составляющей, творческой роли языка как мощного фактора, формирующего представления человека об окружающем мире.



Многие современные ученые (Н. Д. Арутюнова, Е. С. Кубрякова, В. Н. Телия, В. А. Маслова и др.), затрагивая тему языковой картины мира, в первую очередь акцентируют внимание на репрезентации знаний в языке. Языковая картина мира – логически неизменная глобальная модель мира в сознании людей, где периферийную нишу занимает лингвистическая составляющая, которая варьируется от языка к языку.

В работах Н. Д. Арутюновой представлены лингвокультурологический и этнолингвистический подходы к языковой картине мира. Картина мира русского языка приравнивается к его этнокогнитивной или этноконцептуальной специфике. Формирование живого языкового сознания, духовной индивидуальности нации подвластно логическим схемам обыденного мышления, встроенным в язык этого народа⁹. Изучая проблемы норм и аномалий в русском языке, Н. Д. Арутюнова приходит к выводу, что отклоняющийся от нормы жизненный материал, репрезентируемый в языковой форме, ведёт к развитию языковой картины мира. Человек воспринимает мир и фиксирует аномальные явления, описывающие специфику его бытия и культуры, в родном языке.

О. А. Корнилов в монографии «Языковые картины мира как производные национальных менталитетов» выдвигает множественность как характерную черту термина «языковая картина мира». Он различает научную языковую картину мира, языковую картину мира национального языка, языковую картину мира отдельного человека. «Языковая картина мира – субъективна и фиксирует восприятие, осмысление и понимание мира конкретным этносом на этапе формирования языка»¹⁰. Изучение языковой картины мира ведется параллельно с рассмотрением научной картины мира. В монографии активно используется понятие «национальная языковая картина мира». В культурологическом аспекте языковая картина мира выполняет двойную функцию: хранилища иллюстративного лингвистического материала и источника знания о национальном характере и менталитете.

В современных лингвистических трудах понятие «языковая картина мира» рассматривается: 1) как всё языковое содержание определенного языка; 2) как лексико-семантическая система языка; 3) как фактор формирования национального восприятия реальности.

Иной подход к изучению языковой картины мира содержится в попытках её сопоставления с концептуальной картиной мира.

Языковая картина мира – это целостный, глобальный образ мира, находящий знаковое отображение в системе национального языка и запечатлённый в лексике, фразеологии, грамматике¹¹.

В качестве синонимов термина «языковая картина мира» выступают термины «языковой промежуточный мир», «языковая репрезентация мира», «языковая модель мира». В. А. Маслова

намечает несколько направлений в исследовании языковой картины мира: 1) изучение языковой картины мира в контексте специфичных для данного языка концептов; 2) изучение языковой картины мира с точки зрения исследования универсальных концептов; 3) изучение языковой картины мира как «цельной, наивной картины мира»¹².

На современном этапе развития когнитивной лингвистики проблема толкования и исследования языковой картины мира продолжает оставаться дискуссионной. Самое распространённое определение языковой картины мира сводится к следующему: это совокупная система знаний о мире, сложившаяся в сознании определенного языкового коллектива на основе национального исторического и общекультурного опыта.

На сегодняшний день активно разрабатываются два основных подхода в изучении языковой картины мира:

1) **наивная языковая картина мира**, которая определяет концептуальную систему человека на первичном, начальном этапе развития языка и включает онтологические и эмпирические знания, выражаемые лексическими единицами конкретной семантики и выступающие носителями обязательной, конвенциональной информации об устройстве мира. В рамках данного направления Н. Н. Болдырев предлагает новое терминологическое обозначение – «собственно языковая модель конфигурации и репрезентации знаний о мире»¹³. Эта модель предполагает стабильную, универсальную и абстрактную языковую систему классификации знаний, необходимую для ориентации в окружающем мире;

2) **национальная языковая картина мира**, которая формирует систему видения реального мира в процессе развития отдельного лингвокультурного общества. Её характеризуют специфические лексические единицы, константы той или иной культуры, грамматические модели. В отличие от «наивной» национальная картина мира превращается в действующую и функциональную систему концептуализации и категоризации единого объективного мира разными способами, то есть разными языками.

Ю. С. Степанов рассматривает язык как материальную форму овладения миром, «форму всякой культуры»¹⁴. В любом из естественных языков находят свое отражение исторические, географические, культурные, социальные и индивидуальные факторы развития нации. Воспринимаемые человеческим сознанием, они подвергаются ментальным процессам категоризации и концептуализации, в результате которых возникает национальная языковая картина мира.

Применительно к русской культуре результатом исследований национальной языковой картины мира явился словарь Ю. С. Степанова «Константы: Словарь русской культуры. Опыт исследования».



Предметом изучения наивной языковой картины мира являются концепты-универсалии, присутствующие в любой лингвокультуре и несущие общие научные и мировоззренческие понятия. Концепты-уникалии образуют содержательную основу в рамках национального языка и соответствующей культуры.

Таким образом:

1. Языковая картина мира – фундаментальный объект изучения когнитивной лингвистики.

2. Языковая картина мира – это сложный механизм, исследование которого способствует развитию как когнитивной лингвистики в целом, так и отдельных её направлений и структур.

3. В формировании, изменении и расширении языковой картины мира активно участвуют процессы категоризации и концептуализации.

Примечания

- 1 Маслова В. Когнитивная лингвистика. Минск, 2005. С. 6.
- 2 Колианский Г. Объективная картина мира в познании и языке. М., 1990. С. 18.

УДК 398.91(470)

ПАРЕМИОЛОГИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В ТРАДИЦИОННОЙ И СОВРЕМЕННОЙ КАРТИНАХ МИРА (на материале пословиц о труде)

О. В. Борщева

Саратовский государственный университет
E-mail: borshcheva@list.ru

Статья посвящена исследованию концепта ТРУД в традиционной и современной картинах мира носителей русского языка. Анализ функционирования паремий, отражающих традиционный уклад жизни русского человека, в современных периодических изданиях позволяет выявить изменения, происходящие в мировидении и нормативно-ценностных установках общества.

Ключевые слова: паремиология русского языка, концепт ТРУД, традиционная и современная картины мира.

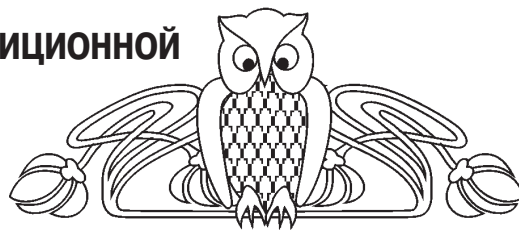
Paremiology of the Russian Language in the Traditional and Modern World Pictures (on the Material of Proverbs about Work and Labour)

O. V. Borscheva

The article deals with the research of the LABOUR concept in the traditional and modern world pictures of the Russian language speakers. The analysis of the functions of those proverbs, which reflect the traditional lifestyle pattern of a Russian person, in modern periodicals renders it possible to elicit changes taking place in the society's world outlook and the norms and value system.

Key words: paremiology of the Russian language, concept LABOUR, traditional and modern world pictures.

- 3 См.: Касевич В. Буддизм. Картина мира. Язык. СПб., 2004. С. 78.
- 4 Попова З., Стернин И. Когнитивная лингвистика. М., 2007. С. 37.
- 5 Касевич В. Элементы общей лингвистики. М., 1977. С. 7.
- 6 См.: Лыткина О. Типы картин мира в репрезентации концепта // Русский язык за рубежом. № 4. 2010. С. 66.
- 7 Пименова М. Душа и дух : особенности концептуализации. Кемерово, 2004. С. 5.
- 8 Демьянков В. Доминирующие лингвистические теории в конце XX века // Язык и наука конца XX века. М., 1995. С. 242.
- 9 См.: Арутюнова Н. Язык и мир человека. М., 1999. С. 793.
- 10 Корнилов О. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов. М., 2003. С. 14.
- 11 См.: Маслова В. Указ. соч. С. 50.
- 12 Там же.
- 13 Болдырев Н., Магировская О. Языковая репрезентация основных уровней познания // Вопросы когнитивной лингвистики. 2009. № 2. С. 10.
- 14 Степанов Ю. Константы : Словарь русской культуры. Опыт исследования. М., 2001. С. 43.



В современной лингвистике распространена точка зрения, согласно которой исследование концептуальной и языковой картины мира не может быть полным без анализа фразеологического корпуса языка¹. Подобное положение во многом определяется тем, что многие ученые считают, что именно в идиоматике (особенно паремиях) наиболее ярко отражается культурно-исторический опыт этноса: «...история фразеологического состава языка – это не только история его формирования, но и история мировидения и миропонимания народа, поскольку отбор образов и их оязыковление – это результат культурной интерпретации самих фрагментов действительности с целью выразить отношение к ним – ценностное или эмоциональное»².

Однако дискуссионным является вопрос, в какой степени картина, отраженная в идиоматике, традиционна и современна, ведь она формировалась на протяжении столетий. Решению этой проблемы может способствовать исследование функционирования концептуального (тематического) блока фразеологических единиц разного типа в современном русском языке. Концепт ТРУД, во многом связанный с базовыми ценностями социума в целом, – один из самых устойчивых